



Nº
19

ПІД ОПІКОЮ
ПРЕЧИСТОЇ ДІВИ
МАРІЇ ОДІПТРИЇ
UNDER THE
PROTECTION OF
MOTHER OF GOD



CHURCH BULLETIN

May 8 Травня – 2016
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК



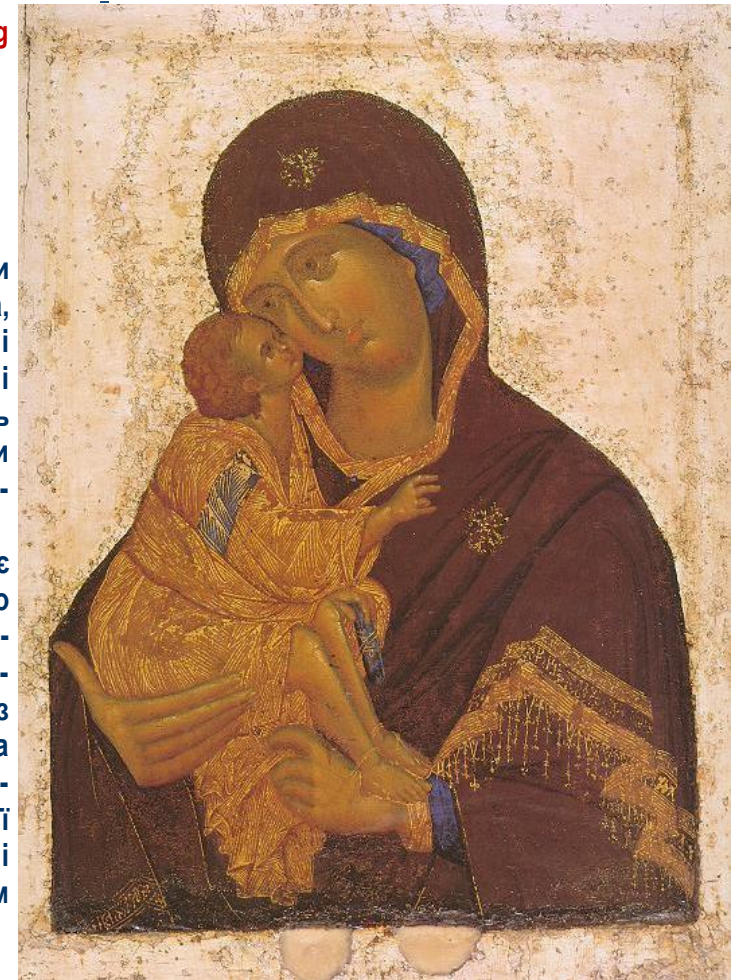
Today we pray for all the mothers among
the living and the deceased. From all of
us your children: Thanks for giving us
the best things in life: Your love, your
faith, your care, and your cooking..!

Happy Mother's Day! --- Fr. Robert

Сьогодні День Матері. З тієї нагоди
бажаємо багато ласк від Господа,
усім Вам, дорогі мами, що у любові і
зі страхом Божим виховували і
виховуєте своїх дітей. Нехай Господь
благословить вас щедро, а ми
знаємо, що через Вас і ми всі одержимо
благословення.

Хай кожний і кожна з нас пригадає
свою власну маму. Якщо маємо
щастя, що вона ще між нами, по-
стараймося бути їй слухняними, до-
поможім кілька можемо, і не тільки з
нагоди Дня Матері, але завжди, а
якщо вона відійшла у вічність, мо-
лімся за неї, і стараймося іти за її
вказівками, пам'ятаючи, що вона і
далше молиться за нас перед Лицем
Всевишнього.

Щасливого
Дня Матері! Happy Mother's Day!



Fr. Raymond Palko baking prosphora with the Communion class ▲ Osyp Hawryluk at the concert in East Aurora High School



Annual Liturgy For
Ukrainian American
Sportsman Fallen
Members:

- Orest Prytula
- Bohdan Yurkiw
- Mykola Onysko
- Slawko Mychajliw
- Andrij Worobel
- Severyn Papisz
- Wasyl Drozdowsky
- Richard Marks
- Valentine Vdoviuk
- Jaroslaw Serwetnyk
- Stephan Balaban

ETERNAL MEMORY!
ВІЧНА ПАМ'ЯТЬ!




CHURCH BULLETIN

May 8 – 2016 – 8 Травня

ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК

LITURGICAL SCHEDULE



Saint Nicholas Church
Церква Св. Миколая
(Під Опікою П.Д.М.)

ПОР'ЯДОК СВ. ЛІТУРГІЙ

4:30 PM +Sophie Sudyn (Betty Kitt)

MOTHER'S DAY – ДЕНЬ МАТЕРІ

May 8: S. of Fathers of 1st Ecumenical Council

No Noon Liturgy – EASTER DINNER

Monday, May 9 Травня, Понеділок

9:00 AM +Софрон, Євгенія, Юрій
Ференцевичі (Оля Чмола)

Tuesday, May 10 Травня, Вівторок

9:00 AM +Christina Liwak – McMullen (Family)

Wednesday, May 11 Травня, Середа

9:00 AM +The Lucas, Verostko, Chort Families
(Marianne Chort)

12:00 PM Акафіст до Пречистої Діви
Akathistos o B.V.M

Thu., May 12 Травня, Четвер

10:00 AM +Др. Іван і Зеновія Мосійчук
(Асколд і Людмила)

Fri, May 13 Квітня, П'ятниця

9:00 AM +Norma DuBois (Path Hughes)

6:00 PM Молебень до Пречистої Діви
Moleben to B.V.M

Saturday, April 14 Травня, Субота

9:00 AM +Rev. Maxim Kobasuk – 40 d. & Pan.

4:30 PM +Zenon Bodnarskyj (wife Maria)

May 15: Pentecost – Зіслання Св. Духа

No Noon Liturgy – Solemn Holy Communion

Eternal Light burns for
All Mothers:
Living – Mnohaya Lita!
Dec. – Eternal Memory!

8 Травня: Томина Н. - ДЕНЬ МАТЕРІ

**10:00 AM ЗА УСІХ МАМІВ – FOR ALL MOTHERS
(ПАРАФІЯЛЬНЕ СВЯЧЕНЕ)**

15 Травня: Жінок Мироносиць

**10:00 AM ЗА ПАРОХІЯН – Торжесвенне
Святе Причастя**

Вічне Світло в честь П. Д. М. горить за
+Василь і Мирослава Райца
Пожесртва: Родина

Last week I attended a Workshop on Evangelization at Christ the King Seminary. There were 60 parishes represented, some from Florida, others from Canada most of them from the Buffalo Diocese.

At the conference we were given some very important tools.

One of the ideas on how to approach things is: Belonging, Behaving, Believing... and in that order! I thought Believing would be first, but no. Belonging is first, then behaving and finally believing. Think about new people in the parish. They should first of all be welcomed in such a way that they can sense that they belong to this community. How is that accomplished? I can think of Mrs. Forkl almost 20 years ago when she first came to St. Basil. Mrs. Helen Gordon used to sit by her and show her on the Liturgy book where we were during the Divine Liturgy. Michele always remembers Helen's kindness. Michele was welcomed in a personal way. So the first thing to keep in mind is to welcome people and make them feel at home.

The presenter of the workshop, who is constantly going from church to church said that he always get the "look", that is someone looking at him because he took "their" seat in that church... (Fr. Robert)

Ukrainian Treasures & More




Judie Hawryluk

79 Southridge Dr
West Seneca NY 14224

716-674-5185

Ukrainian Eggs, Jewelry & Embroidery

photos on facebook.com jahawryluk@gmail.com



PROFESSIONAL COLLISION SERVICES & MORE

RED STAR

Nick Hurmak
OWNER
(716) 316-2540

Alexander Arutunian
MANAGER
(716) 578-8185

112 DELAWARE STREET
TONAWANDA, NY 14150
FAX: (716) 260-1251

www.redstarautomotive.com

Proud to Support
St. Nicholas Ukrainian Catholic Church



BUSZKA FUNERAL HOME

COMMITMENT TO CARING

Buszka Funeral Home

Director Peter D. Stachowski

2005 Clinton Street at S. Ogden, Buffalo New York 14206
(716) 825-7777 www.buszkafuneralhome.com

Сердечна подяка усім спонзорам!



DN IPRO ДНІПРО

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee St. Buffalo, NY 14204 856-4476

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Kitchen Open every Friday 5-10 pm
Fish-Fry, Pyrohy, Holubtsi & more
Live music – 1st Friday every month

Ad in the bulletin

If you want to advertise
Your business in the bulletin
Business card - \$100 for a year.

Бізнесова карточка

\$100.00 дол. – 52 рази до року.

Wilhelmina E. Klimeczko
Janine R. Klimeczko
Michael A. Klimeczko

Licensed Directors



Pietszak

FUNERAL HOME

Orlowski-Pietszak Funeral Home

www.Pietszak.com 897-2400

*Continuing a Tradition of
thoughtful Personalized Service*

806 Clinton St. 2400 William St.
Buffalo Cheektowaga

Thanks are extended to all Sponsors!

Become a member of Ukrainian FCU and save money with lower rates on loans, make money with higher interest on your savings, and save time with our convenient online services!

PERSONAL & BUSINESS FINANCIAL SERVICES

SAVINGS & CHECKING ACCOUNTS | SHARE CERTIFICATES | MONEY MARKET | IRA | LOANS | MORTGAGES | VISA CREDIT & DEBIT CARDS | MONEYGRAM | INTERNATIONAL AND DOMESTIC WIRE TRANSFERS | ONLINE SERVICES | [NOTARY PUBLIC | TRANSLATIONS | SCHOLARSHIPS]

ПЕРСОНАЛЬНІ ТА БІЗНЕСОВІ ФІНАНСОВІ ПОСЛУГИ
ОЩАДНІ ТА ЧЕКОВІ РАХУНКИ | СЕРТИФІКАТИ | М.М. | ПЕНСІЙНІ РАХУНКИ | ПОЗИКИ | КРЕДИТИ НА НЕРУХОМІСТЬ | ПЛАТІЖНІ КАРТКИ VISA | MONEYGRAM | ГРОШОВІ ПЕРЕКАЗИ | ЕЛЕКТРОННІ ПОСЛУГИ [ПОСЛУГИ НОТАРІУСА | ПЕРЕКЛАДИ | СТИПЕНДІЇ]

Buffalo Branch Ukrainian Home Dnipro 562 Genesee Street Buffalo NY 14204 (716) 847-6655 www.rufcu.org	Amherst Branch Ellicott Creek Plaza 2882 Niagara Falls Blvd Amherst NY 14228 (716) 799-8385 www.rufcu.org
Business Hours Closed Wednesdays , Зачинені по середах Mon., Tuesday, Thursday 9:30 am - 5 pm Пон., вівторок, четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 7 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm	Business Hours Closed Mondays , Зачинені по понеділках Tuesday - Thursday 9:30 am - 5 pm 3 вівторка по четвер Friday / П'ятниця 9:30 am - 6 pm Saturday / Субота 9 am - 1 pm

Membership subject to eligibility. Federally insured by NCUA.

Щоб довідатися більше інформації про це що діється в громаді, Просимо відвідати веб-сторінку.

<http://www.ukrainiansofbuffalo.com>

Is the the web-page to find More information and events In our Ukrainian Community.

EURO DELI AND GIFTS
www.eurodelisausage.com



LUNCHES & SANDWICHES SERVED DAILY

For All of Your Old World Favorite Products, Just Around The Corner. Stop In & Take a Look.

Many Varieties of:
Bologna • Salami • Fresh Polish Sausage • Head Cheese • Garlic Sausage • Smoked Fish
European Beer • Kefir/Butter • Condiments • Pierogi (Homemade) - *Many Varieties*
Smoked Sausages • Bacon (Bozek) • Canadian Bacon • Blood Kishka (Homemade)
Polish Hams • Caviar • Kvas Drink • Cheese • European Chocolates • Pickles/Tomatoes

4166 Union Rd.,
Cheektowaga, NY (In Airport Plaza) 630-0130

2321 Millersport Hwy.
Amherst (Getzville Plaza) 688-1495

Are you listening to "Good Samaritan"
Ukr. Radio Program on WJL 1440 AM
Every Sunday at 2:00 PM?

Thank you for your donations!
We welcome your comments.

Чи ви слухаєте нашу радіо передачу
«Милосердний Самар'янин»
Неділя, 2 год. на WJL 1440 AM?

Сердечно дякуємо за пожертви!

Please include our Church
in your charitable donations!

Просимо підтримувати Рідну Церкву
талантами, часом і жертвами.

Cell Phones - Мобільні Телєфони:

Please turn off or silence your cell phone
before entering the church. Thank you!

Просимо вилучувати ваші мобільні
телєфони підчас Святої Літургії.

DONATIONS TO ST. NICHOLAS

“Special Appeal”

IMO Lubomyr Holowatyj

Emily Swiatkiwsky – \$20.00

Msgr. Paul Iwachiw Scholarship

IMO Lubomyr Holowatyj

Marija Dranka – \$25.00

IMO Olga Jagodzinski

Luba Joven – \$25.00

Thank you all for your donations!
May the Lord bless you a hundredfold!
Сердечна подяка за Ваші пожертви!

We would like to announce the winners of the
2016 Good Samaritan Project Fund Raffle

1st. Prize – Smart TV – Susan Hocko

(St. Basil's)

2nd Prize – Chrombook – Wasyl Kurlak

(St. Nicholas)

3rd Prize – Airport Express – Stephen Procyk

(St. Nicholas)

4th Prize – Wireless Speaker – Bogdana Poharatnyj

(St. Nicholas)

5th Prize – Tops Gift Card – Elaine Nowadly

(St. Nicholas)

6th Prize – Trader Joe's Gift Card – Jerry Inda –

(St. Basil's)

\$3,210 was raised from this raffle. The committee
would like to thank everyone for their participation.

Reminder:

2016 LUC dues (\$7.00)

are payable now to:

Ihor Pereyma

38 Lester St., Buffalo, NY 14210.

If sending check,

make check payable to:

League of Ukrainian Catholics



Parish Easter Dinner

May 8 – 2016 – 8 Травня

St Nicholas Ukrainian Church,
After Liturgy at 10. Please attend!

Свячене сьогодні по Св. Літургії о 10 г.

Просимо до участі!

Дякуємо всім тим, що приготувляли!!!

ВАЖНЕ!!! – IMPORTANT!!!

На заклик Святішого Отця Папи Фран-
ціска та Блаженнішого Патріярха Свято-
слава, у нашій Парафії буде збірка - на
потреби постраждаючих з війни в Укра-
їні – сьогодні, 7/8 травня. Просимо о
Вашу щедрість.

ВЧИНИ
МИЛОСЕРДЯ

“Любови перше проявлення до нас подорожувати...”

Того Франциска

ВЧИНИ
МИЛОСЕРДЯ

Твій особистий внесок збереже НАДІЮ для постраждалих від війни в Україні

24 квітня 2016 року

Папа Франциск закликає долучитися до Загальноєвропейського збору коштів для постраждалих від війни в Україні. МЕДІАГРУП СРС УГКЦ

Pope Francis has called for a special collection for Ukraine in all Catholic churches in Europe in support of his humanitarian initiative. His Beatitude Sviatoslav, has asked all our Ukrainian Catholic Churches in the diaspora to join in this endeavor also.

The collection is taken in all our parishes at all Liturgies **May 7/8. 2016**. Thank you!



DIABETES in the life of the people (Seminar)

- Place: St. Nicholas Church Hal
308 Fillmore Ave.
- Time: Sunday, May 22, 2016 at 12:00 noon
- Sponsors: St. Nicholas Ukr. Cath. Church -
UNWLA #97 - American Diabetes Association

Our Mission is to prevent and cure diabetes and to
improve the lives of all people affected by diabetes.

У неділю 22 Травня по Св. Літургії відбу-
деться в приміщенні церкви Св. Миколая
Семінар «Цукриця в житті людей»

Спонзори: American Diabetes Association,
СУА 97 Відділ і Церква Св. Миколая.

Інформації: Ірина Бурда 631-9096
Христя Бейгер 632-6192
Олександра Правак 633-5141

ПРОСИМО ВЗЯТИ УЧАСТЬ!



Апликації на шкільні стипендії
у пам'ять о. д-ра Павла
Івахова можна одержати по
Св. Літургії.

The League of Ukrainian
Catholics, Niagara Frontier
Council is offering several scholarships for the
upcoming school year. Applications are
available, to the students, from Father after
Sunday Liturgy, (ask Father). The deadline to
file the application is June 15th. NO
APPLICATION WILL BE ACCEPTED AFTER
JUNE 15th. Applicants must be active and
participating members of their parish.

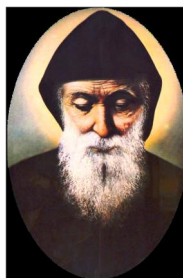
Sunday, May 15, 2016 at 10:00 am Our Solemn Holy Communion No noon Lityrny

Торжественне Святе Причастя
15 Травня, 2016, о 10 год.



100th Anniversary of the
apparitions at Fatima, the, the
International Pilgrim Virgin
Statue of Fatima is touring the
United States and is coming
to our area. Please join us
June 1-2 at St. Mary of the Lake
Church in Hamburg, June 3 at
St. John Hualbert Church in
Cheektowaga, or Our Lady of
Fatima Church in Elba. Go to:

www.fatimatourforpeace.com/the-tour/
For more information call Fran Zimmerman
826-6287



ST. JOHN MARON CHURCH
(2040 Wehrle Dr., Williamsville)
Is graced to host
"Relics of St. Sharbel"
May 10 & May 11, 2016
Tuesday May 10, 2016

- 12 pm: Reception of the Relics & Prayers
- 3-9 pm: Silent prayer & Veneration
- 6-7 pm: Prayer & Blessing With the Relics
- 7-8:30 pm: Movie about the life of St. Sharbel
at the Cedars Banquet Facility
Wednesday May 11, 2016
- 3-7 pm: Silent Prayer & Veneration
- 7 pm: The Holy Divine Liturgy
- 8 pm: Procession with the Relics (Outside On
The Church's Campus Weather Permitting)



Glory be to Jesus Christ! Glory for ever!
Слава Ісусу Христу! Слава на віки!

- KITCHEN is now open.
- Thank you for your patronage.
Thanks are extended to all who are helping!
- Coffee Hour - Usually Every Sunday after Liturgy
in Church Hall, so please join us downstars. Thank
you!

Until we meet next Sunday...

TOP'S GIFT CARDS:

Please help
us raise money
for our Church by
purchasing Top's
Gift Cards from us. If you buy in Tops anyway,
why not help. You do not lose or gain anything
by doing this, but our Church will benefit greatly.
We receive back 5% of your spending. To take
advantage of this program, see Mary Bodnar or
call 655-3810, or call the rectory. Thank you and
God Bless!

Please note: You can purchase gasoline
with this card at Tops Gasoline Station.



У нас успішно продаються Карточки з крам-
ниці "Топс". Купуючи їх ви помагаєте церкві.
Для Вас не робить різниці чи ви платили
грішми чи карточкою, але церква дістане від
„Топс” 5%. На \$1,000 церква одержить \$50. Що
б закупити слід звертатися до п. Марії Боднар,
або до канцелярії. Дякуємо!

CHURCH BULLETIN is published weekly.
Deadline for information is Friday Evening.
ЦЕРКОВНИЙ ВІСНИК видається тижнево.
Інформації подавати до П'ятниці вечора.

SAINT NICHOLAS UKRAINIAN
CATHOLIC CHURCH

УКРАЇНСЬКА КАТОЛИЦЬКА
ЦЕРКВА СВЯТОГО МИКОЛАЯ

(ПІД ОПІКОЮ ПРЕЧИСТОЇ
ДІВИ МАРІЇ ОДІГІТРИЇ)

Parish E-Mail: stnbuffalo@gmail.com

Web Page: <http://www.stnbuffalo.com>

Dioc. Web: <http://www.stamforddio.org>

308 Fillmore Avenue, Buffalo, N. Y. 14206

Rectory: (716) 852-7566

Fax: 855-1319 ~ **Kitchen:** 852-1908

Confession: Before Liturgies

Сповідь: Перед Св. Літургіями

Baptism: By appointment

Хрещення: За домовленням

Marriage: Contact 6 months in advance

Вінчання: Голоситися 6 місяців скорше

Religion classes – Релігійна Програма
Saturday - Субота

Ministry to the sick – Опіка над хворима

Family members should call the Rectory
Родина повинна повідомити священика

IN EMERGENCY CALL ANY TIME

В разі потреби завжди можна закликати

V. Rev. Marijan Procyk, pastor

Rev. Robert Moreno, visiting priest

Please call if you are hospitalized,
homebound and need a priest.
Просимо закликати якщо ви у ліжничі
або приковані до ліжка!

З радія "Милосердний Самаритин"

«Щасливі ті, які, не бачивши, вірували!» (Йо. 20, 29). І нехай щасливим буде кожен із нас. Це блаженство – останнє в Євангелії, і воно перегукується з першим: «Щаслива та, що повірила, бо здійсниться сказане їй від Господа» (Лк. 1, 45). Діва Марія повірила в Слово Отця, і через її віру Святий Дух дав тіло відвічному Слову. Вона носила Його в своєму лоні і народила на світ, але саме через віру вона вчилася кожного дня, аж до Його смерті на хресті, пізнавати і любити Його як Сина Божого. Діва Марія щаслива, як ніхто інший, адже вона завжди жила у вірі (див. Лк. 8, 19-21; 11, 27-28).

Богородиця ніколи не просила знаку для того, щоб вірити. Вона покірно покладалася на вірність свого Господа. Для нас, людей маловірних, дані знаки, щоб допомогти нам вірувати, що Ісус – це Христос, Син Божий, аби, віруючи, ми мали життя в Його ім'я. І це важливо: якщо ми не віруємо в любов нашого Отця, яку Він засвідчив в Ісусі, не можемо жити. Ми існуємо тому, що люблені Ним. І тоді життя – це безперервна перемога над смертю, це воскресення. Наша віра – у Бозі, Який воскресив Ісуса з мертвих.

Дещо недовірлива наполегливість Томи дає нам світло розуміння. Як ми можемо впізнавати Ісуса сьогодні? Після свого воскресення Він присутній серед людей значно більшою мірою, ніж у своєму земному житті, адже для Нього вже нема жодних фізичних обмежень. Але ми все ще перебуваємо у смертному матеріальному світі. Найбільшого знаку Його присутності Тома мав можливість торкнутися рукою: торкнутися Його ран, Його пробитого боку, від яких нам дається Святий Дух, життєдайна любов. А сьогодні ранами на Тілі Ісуса є рани всіх людей, наші рани, рани всіх тих, які страждають у своєму серці, у своєму тілі, у своїй гідності.

Ці рани всього людства ми можемо бачити безпосередньо чи через засоби масової інформації, відчувати перед ними зворушення чи безнадію, але у воскреслому Христі отримуємо інший погляд: погляд віри, котрий сягає поза видимі речі, аж до глибинної сутності людей і впізнаючи в них таким чином Господа, образом якого вони є, який любить їх. Перші християни казали: «Якщо ти побачив свого брата, ти побачив Бога» (пор. Мт. 25. 35-40). І ми віримо в це, і знаємо, що лише, наповнюючись Його світлом, ми зможемо люби-

ти і служити тим найменшим, яких воскреслий Христос прийшов спасати насамперед. (Жан Корбон, Це називається світанком, Львів, Свічадо 2007)

Сьогодні неділя Апостола Томи яка називається також Неділя Антипасхи, що з грецької означає "замість Пасхи", бо для перших християн вона була наче повторенням празника Пасхи; або Неділя Нова, або Оновлення, бо вона перша після Пасхи і в ній наче оновлялося празнування Пасхи. Цього дня Христос своєю появою обнови для апостолів радість свого Воскресення; або Неділя Біла, або "в білому". Колись давно новохрещенці, прийнявши хрещення у Велику суботу, упродовж цілого Світлого тижня ходили в білих одежах, а в неділю Топину при особній церемонії ці одежі скидали; або Неділя Провідна, бо вона проводить і продовжує празник Пасхи. У нашого народу був звичай у Топину неділю організовувати проводи, тобто поминання померлих, особною трапезою та молінням за душі померлих на цвинтарі.

Святкування восьмого дня після Пасхи, як завершення торжеств світлої седмиці, з давніх-давен вважалося окремим празником. Темою богослужень цього празника, як і седмиці, що наступає після нього, є євангельська подія, що описує появу Ісуса Христа восьмого дня після Воскресення та зворушливе навернення і визнання віри святого апостола Томи. Про значення святкування цього празника святий Григорій Богослов († 389) у своєму слові в Топину неділю так каже: "Давній і в добрій цілі установлений закон шанує день оновлення, або радше кажучи, з днем оновлення шанує нові добродійства. Чи ж не був днем оновлення і перший воскреслий день? Чому наступив по священній і світлоносній ночі? Чому даємо цю назву сьогоднішньому дневі? Той (тобто Великдень) був днем спасення, а цей — днем згадки про спасення. Той день розділяє собою погребання і воскресення, а цей — є днем зовсім нового народження... Справжню онову ми сьогодні празнуємо, переходячи від смерті до життя. Тож скиньте зі себе старого чоловіка й оновіться та живьте в обнові життя".

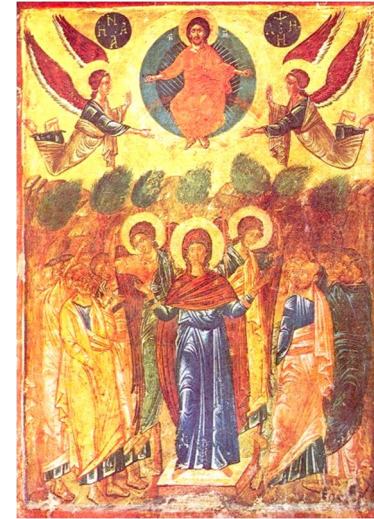
Традиція каже, що святий апостол Тома загинув смертю мученика за Христову віру в Індії.

Наша Церква святкує його пам'ять 6 жовтня, а латинська — 21 грудня. (о. Юліян Катрій, ЧСВВ. "Пізнай свій обряд")

ХРИСТОС ВОСКРЕС! ВОІСТИНУ ВОСКРЕС!

From "Good Samaritan" Ukr. Radio program

This past Thursday, which followed the fifth Sunday after Easter, we celebrated the day of our Lord's Ascension. When Jesus, having fulfilled his earthly mission, went to the Mount of Olives, took leave of His mother and Disciples, and Ascended from there to His Father in Heaven. It was His final act on this earth, but it was an act that opens to us, His followers, endless possibilities, for Jesus did not return to the Father alone. Through the mystery of



the Incarnation, Jesus assumed all of humanity unto Himself, and now each of us is a part of Christ as He lives in us. When the doors of the Kingdom of Heaven opened wide to receive our triumphant Lord, the whole of redeemed humanity was also received and accepted by the Father. The Feast of Ascension celebrates not only Jesus' glorification by the Father, but also the Father's acceptance of each one of us, regardless of our sins and imperfections. Jesus opens Heaven to us, where one day we will also be received by God the Father.

Holy Scripture writes: "God has raised us up together, and made us sit together in heavenly places in Christ Jesus." As if by proxy, we take possession of the benefits which are offered and made possible to us. The Church reminds us in this celebration that there are places destined for each of us in the Kingdom of God. This is meant to bring us great joy, because the Ascension makes thoughts of Heaven more immediate and more actual to us. But do we think of Eternity often enough? For most Christians, life in heaven is no more than a supplement to life here on earth. Life in heaven is seen somewhat as a postscript, an appendix to a book whose text is formed by earthly life. But this is the opposite of what we know as a Church to be true. Our earthly life is but the preface to the book. Life in heaven will be its main text, and this text is endless. I once saw a bumper sticker that read: 'Life is good but Eternal life is better!' To make use of another image, our earthly life is but a tunnel - narrow, dark, and very short - which opens onto a magnificent, sunlit landscape more beautiful than we can even imagine. We think too much about what our life is

now, and not enough about what it will become. Even Holy Scripture writes: "Eyes have not seen, ears have not heard, what God has prepared for those who love Him."

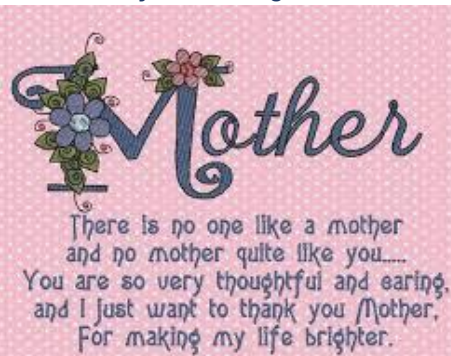
An old man and an old woman lived together in a small house at the top of a hill. They had been in love since they were teenagers, and although they occasionally bickered over petty things, they had been happily married for more than 40 years. Every morning, the man would ride his bike down to the

market to pick up groceries for the day while the woman tended to the garden and house. They didn't have much money, so they mostly lived off of bread and stewed vegetables. Still, they were always grateful for what they did have, and that they had each other. Once a week, after their usual dinner, the two would curl up in front of the fireplace and share a piece of cherry pie. It was the only luxury they would allow themselves, and some of their best times were spent together like that, sharing stories, hugging and laughing over their favorite dessert. Oddly enough, the man only loved the crust of the pie; the flaky, buttery shell that had only the

thinnest remaining layer of sweet cherry coating. The woman, on the other hand, only loved the warm, gooey filling and didn't care so much for the outside. So, they would divide up the pie and both were happy. It was the perfect dynamic. The way they ate their pies was a reflection of their lives together, and how they fit into one another like one hand intertwined with the other. He completed her emptiness here, while she filled his voids there. One particularly harsh winter, the old man fell sick with pneumonia. It took a terrible toll on his health, and after a few days it was clear that he wouldn't make it. The grieving woman sat by his bedside in the dimly lit room, her eyes tearing up as she gazed down at his. "There's something I want to tell you," he said slowly, gently grabbing his wife's hand. "What is it, my dear?" she said, fighting back tears. "I love you so much." he replied. "Well I know that, of course!" she interjected, laughing softly. "I love you too." He continued, "All I wanted to do with my life was to make you happy. I hope I succeeded in doing that. And, dear, don't be upset with me, but

I've been lying to you all this time." The woman cocked her head inquisitively to the right, trying to hide her concern. "I don't much care for the crust of pies," he said slowly, smiling. For a moment, the woman was speechless. Then she burst out, "Then why?" "Because," he went on. "It gave me more joy to give you something I knew made you so happy than I ever would have gotten from a silly dessert." The room was quiet for a few seconds as they stared at each other, smiling. She lowered her head and rested it on her husband's shoulder. "Oh, my dear husband," she said. "We are a pair. All of these years I have been trying to make you happy by telling you I love the filling... when in fact I prefer the crust."

Eternal life is about love and relationship. Relationship with God, relationship with Jesus Christ, relationship with one another lived out in love. It is experienced when we encounter the Almighty and His unbelievable love first hand, and then are willing to share this love with one another. Jesus' parting words to His disciples were: "And this is Eternal life that they may know you, the only true God, and Jesus Christ whom you have sent." A priest knows Eternal life at the Lord's Supper, when he looks down into the face of a child waiting to receive the Body and Blood of Christ with wide-eyed awe and anticipation. As someone once said, "Every child comes with the message that God is not yet discouraged with mankind." A medical professional knows Eternal life when he or she sits with a person on their death bed, whom the medical world can no longer help, whose life is coming to a quick end, and yet they are at peace; for they have lived in relationship with God, and the step across the threshold from this world into the next holds no fear for them. A counselor knows Eternal life when he or she is with a group of men and women who trust each other enough to talk about their failures and disappointments in life, and are still able to support and pray for one another. Every day, men and women are able to see God at work in their lives and feel blessed. When Christ Ascended to Heaven, He brought with Him the whole of humanity, and He reconciled us once and for all with the love of the Father. Mother Theresa put it best when she said,



"To show great love for God and our neighbor, we need not do great things. It is how much love we put into doing that makes our offering something beautiful for God".

Today we also celebrate Mother's Day, when we take the time to remember our "moms", to honor those remarkable women in our lives. I cannot think of any creature more willing to sacrifice for her children and family, then a mother. A mother's love is both unconditional and eternal, because it comes from the love of God that created each of us in His image. Somewhere between the youthful energy of

a teenager and the golden years of a woman's life their lives a marvelous and loving person known as "Mother". A mother is the only creature on earth that will cry when she is happy, laugh when she is heartbroken, and work when she is feeling ill. A mother has the God-given ability to be almost everywhere at once and she alone can somehow manage an enormous amount of living into an average day. A mother makes a significant spiritual impact on her children every day, by how she chooses to live each moment. I have also learned that a good mother does not take away her children's troubles; instead she teaches them to look for the hand of God in the midst of their suffering.

This Mother's Day, let us pause and pray for these magnificent women in our lives who have showered us with their unconditional and sacrificial love. Our Beloved Mother, Mary, the Theotokos, remains our finest example of the perfect model of motherhood. She led a life of genuine love for family and God. She was given to us as our 'Divine Mother' when Jesus was dying on the cross and spoke to St. John, and she remained with the Apostles even after Jesus ascended into heaven. In recognition of her benevolence, we recognize the love of our own mothers, the beautiful women who have devoted their lives to loving and caring for their children and family. May the unconditional love of our Lord and the sincere vigilance of our Blessed Mother, be with all of our "moms" - both living and deceased - on this day in which we celebrate their love.

Happy Mother's Day Moms - Mnohaya Lita!

«Христос Наша Пасха»

I. ОБ'ЯВЛЕННЯ ПРЕСВЯТОЇ ТРОЙЦІ

Б. Святе Передання

3. Св. Передання і Св. Письмо

37 Церква вірує і навчає, що «Святе Передання і Святе Письмо тісно між собою пов'язані та взаємодіють. Обидва, впливаючи з того ж Божого джерела..., прямують до однієї й тієї ж мети. Бо Святе Письмо є Словом Божим, під натхненням Божого Духа записаним на письмі, а Святе Передання – Слово Боже, Христом Господом і Святим Духом доручене апостолам, передане в усій повноті їх наступникам, щоб, просвічені Духом істини, вони це Слово своїм проповіданням вірно зберігали, викладали та поширювали». За Святим Письмом Церква визначає істинність усного передання, а передання, своєю чергою, пояснює і тлумачить Святе Письмо. Усне передання виражене в ученні *Святих Отців*, зокрема на вселенських і помісних Соборах. Ось чому Церква навчає приймати з вірою та шанувати як Святе Письмо, так і усне передання.

В. Св. Письмо

38 Бог у Своєму Провидінні передбачив передання Свого Об'явлення теж і на письмі. Це давало змогу зберігати Об'явлення непорушним і передавати його з покоління в покоління впродовж історії людства. Слово Боже було записане натхненнями Богом людьми в Біблії (з грецької – книги), яку називаємо «Святе Письмо». «Все Писання – натхненне Богом і корисне» (2 Тм. 3, 16). Святе Письмо є Словом Божим, зверненням до кожної людини, і тому воно актуальне в кожний час і в кожному місці. Святе Письмо – це зібрання книг, написаних під натхненням Св. Духа святими людьми, які Христова Церква отримала й береже як Слово Боже. Ці книги становлять канон Святого Письма, який Церква визначила у світлі Апостольського Передання. Цей канон охоплює 47 книг Старого Завіту і 27 – Нового.



З'їзд «Матерів в молитві» при парафії Богоявлення в Рочестері. Пожертва від кожного учасника \$25.00 (зібрані кошти призначені для допомоги братам і сестрам в Україні). Запрошині чоловіки і жінки. Зголошуватися до 7 Травня на число тел. Пані Анни Буцієрка (585) 576-6649.

May 21 – (9am – 4pm) Mothers of Prayer - Church of Epiphany, Rochester, NY. Cost per person \$25 (all Funds will be donated to our brothers and sisters in Ukraine). All parishioners are invited to attend (Women and Men). Call by May 7. Anna Bucierka 585-576-6649

Sunday, August 21, 2016,

Ukrainian American Festival

being held at "Dnipro"

Ukrainian Cultural Center

562 Genesee Street in Buffalo NY,

rain or shine, beginning at 1:30 pm

until 8pm, featuring delicious Ukrainian foods, music, dance performances, art exhibits, craft vendors, with family picnic atmosphere. Free Admission, Free ample Parking, Building Tour & Cultural Program included through out the day. For more info please contact Ms. Akacia Belmega, Cultural Program Director, (716) 674-4916, and also check out

www.UkrainiansOfBuffalo.com

Український День

У неділю, 21 Серпня

1:30 по обіді - на площі Дніпра.

Просимо до участі!

Біблійні Зустрічі, у понеділок - 6 г. в, Bible Meeting – Mondays at 6:00 PM.